

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русской и зарубежной литературы

**Городской текст в произведениях Дины Рубиной
(на материале трилогии «Русская канарейка»)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента 4 курса 411 группы
направления подготовки 45.03.01 – «Филология» (профиль «Отечественная
филология» (Русский язык и литература))
Института филологии и журналистики

АБРОСИМОВОЙ ЮЛИИ АНДРЕЕВНЫ

Научный руководитель

профессор, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Л.Е.Герасимова

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

зав. кафедрой, к.ф.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Ю.Н. Борисов

инициалы, фамилия

Саратов 2024

Городской текст – это система устойчивых стереотипов, сюжетов, образов, связанных с каким-либо конкретным городом и актуальных не только для его жителей, но и для дискурса культуры. В том случае, когда город и его локусы вызывают ряды ассоциаций в виде деталей и образов, слухов, фольклорных мотивов, можно говорить о наличии локального текста. Локальный текст выполняет несколько функций, которые помогают передать особенности места и времени, создать аутентичную атмосферу и погрузить читателя в специфическую среду произведения.

Изучение городского текста представляет собой получение сведений о культуре, истории, социальной жизни людей, которые являются представителями какой-либо местности. Городской текст раскрывает также все знания писателей о том или ином месте, представленные в произведениях и отражающие конкретный локус. Будучи рожденным в ходе урбанистического дискурса и являясь его результатом, текст города имеет с ним преемственную связь, отраженную в структуре.

Для анализа и выявления городского текста были взяты три основных локуса повествования трилогии «Русская канарейка»: Алма-Аты, Одесса и Вена. Каждый из них описан Рубиной основательно, с привлечением ключевых отличительных черт, что позволяет подробно представить каждый из городов.

В ходе исследования городского текста в трилогии Дины Рубиной «Русская канарейка» были выявлены его особенности и роль в создании атмосферы произведения. Выбор места действия в каждом из произведений Дины Рубиной играет важнейшую роль. Города имеют свою историю, традиции, особую ауру, становясь не только фоном повествования, но и полноправными героями произведения.

Актуальность исследования определяется теоретическими проблемами «городского текста». Ведь само это понятие пока не получило системной

разработки, в то время как в разного рода исследованиях фигурируют такие (уже ставшие привычными) термины, как «петербургский текст», «московский текст», «крымский текст» и т.п.

Основными теоретическими трудами являются работы В.Н.Топорова «Петербургский текст», Ю.М.Лотмана «Символика Петербурга и проблемы семиотики города», Э.Ф. Шафранской «Ташкентский текст в русской культуре» и «Локальные тексты в русской литературе», так как на их основе проводится выделение основных черт городского текста, благодаря которым возможно определить его особенности в творчестве Дины Рубиной.

Цель работы – анализ городского текста Дины Рубиной на материале трилогии «Русская канарейка».

Для достижения цели были решены следующие задачи: изучение характерных черт городского текста Рубиной; анализ воздействия каждого из городских локусов на развитие сюжета и на характеры героев; рассмотрение локальных текстов как элемента формирования образа города и его роли в общем контексте произведения.

Цель и задачи определили структуру выпускной работы: введение, одна глава, заключение, список использованных источников.

Во введении представлен реферативный обзор, посвященный теории «городского текста» и методологии его анализа, а также «история вопроса» («Русская канарейка» в критике и исследованиях и как «городской текст» у Рубиной оценен критиками и исследователями).

В основной части представлен анализ основных городских локусов трилогии (Алма-Аты, Одесса, Вена) на уровне признаков «городского текста», выделяемых исследователями В.Н. Топоровым и Э.Ф. Шафранской.

В заключении подведены итоги работы.

Основная часть

Трилогия строится не на одной сюжетной линии, а является переплетением ветвей судеб героев. Роман наполнен большим количеством персонажей и мест, в которых происходит действие. Каждый локус по-своему влияет на героев и вступает с ними во взаимодействие.

Персонажи в романе – люди мира, которые не задерживаются в одном месте надолго. Основатель рода из Алма-Аты – Николай Константинович Каблуков, который является главным героем первого эпизода первой части трилогии, также обладал уникальной способностью к внезапным перемещениям и исчезновениям в пространстве. Персонаж наделен одесским колоритом. Каблуков вел бродячий образ жизни, который в бурной молодости и привел его в Одессу.

Представители младшего поколения двух родов – Леон и Айя – тоже передвигаются по всему миру. Однако два беспокойных старика, основатели родов, осели в конце концов в одном месте. Этингер основал свой род в Одессе, Каблуков остался со своей младшей сестрой в Алма-Ате.

Географические наименования – именно они формируют локус художественного текста и являются признаками городского текста. В произведениях Д.И. Рубиной многие топонимы передают уникальное пространство, семантика топонима расширяется, создается этимологически, культурологически, географически и даже фонетически обусловленный образ, который не просто влияет на жизнь героев, но и становится сам героем художественного произведения.

Для создания образа Алма-Аты в трилогии «Русская канарейка» автор использовала различные информационные источники – карты и воспоминания жителей города, «причем нескольких коренных обитателей данного города.

В трилогии «Русская канарейка» Дина Рубина вводит реально существующие топосы города Алма-Аты. Активное обращение с топонимами позволяет Рубиной создавать узнаваемые городские образы, а также поместить героев в мир реально существующих локусов Алма-Аты и передать историческую и культурную реальность.

Описание Одессы включено в бóльшем объеме во второй и четвертой частях. Они посвящены истории еврейского рода Этингер. Такое распределение частей позволяет зафиксировать основные сюжетные элементы, Рубина экспонирует главы об Одессе, отмечая основные атрибуты одесского текста.

Рубина выделяет основные городские топонимы Одессы. Одним из реальных топонимов Одессы является кафе «У тети Ути», которое посещала Владка. О нем можно узнать только из одесских словарей и энциклопедий. «У Бабы Ути» – это ресторан, основанный первой женщиной, открывшей предприятие общественного питания в Одессе. В честь этой знаменитой женщины выражение «пойти до бабы Ути» в середине XX века означало посетить ресторан. Кроме того, в те времена в Одессе действовал небольшой ресторан без вывески, но с почти идентичным названием «У тети Ути». При подготовке романа Рубина тщательно изучила культурологические и исторические реалии Одессы XIX века, чтобы достоверно передать впечатления героев и события, с которыми персонажам пришлось столкнуться.

В описание Вены Рубина не включила природные и пейзажные зарисовки, здесь было важно показать атрибуты европейской жизни. С этим городом мы знакомимся, когда туда приезжает семейство Этингеров. Венское кафе, куда в первый же день по приезде Гаврила Оскарович привел жену и дочь. Во второй книге трилогии мы вернемся в ту же кофейню, но уже с правнуком Эськи – Леоном Этингером. Он и поведаст своему другу Натану о том дне, когда его прабабушка ела десерты с родителями, играла на

фортепиано вальсы и надеялась на музыкальное будущее. Через воспоминания героев, их детство и жизненный путь, автор вводит в повествование отличительные признаки городов, начиная с этимологии названия города и связанными с ними легендами.

В Алма-Ате начинается одна из завязок сюжета «Русской канарейки». Дина Рубина использует именно этот русский вариант названия, хотя в казахском языке весь советский период город именовался Алматы. Слово «Алма» в переводе с казахского языка означает "яблоко". Известно, что на месте современного города Алма-Ата существовал поселок, окруженный плодородными яблоневыми садами. Слово «Ата» также имеет особое значение. Оно является уважительным обращением к предку, отцу или духовному наставнику. Обычно это слово используется для обозначения уважения к старшему поколению. Таким образом, название «Алма-Ата» можно перевести как «Яблочный предок» или «Уважаемый старший из яблочного региона».

Дина Рубина уделила большое внимание этимологии названия города. Другие авторы обозначали «алматинский текст» в заглавиях своих произведений, в которых называется либо город, либо его метафорическое определение «яблочный»: «Алма-атинские быльки», «В городе яблок» Е. Клепиковой, «Алма-Атинские истории» М. Земскова, повесть «Яблочное» Ольги Марк, «Алма-Ата неформальная» А. Баянова. Яблоня и яблоко отсылают к устойчивому определению Алматы как «города-сада» и «цветущего края».

Несмотря на то, что Вена не так часто появляется как сюжетный локус в романе, Рубина все же отмечает отличительные признаки этой европейской столицы. Здесь тоже есть несколько версий происхождения названия. Первая связана ещё с римской эпохой, так как слово «Венус» по-русски означает «Венера». В древности на этом месте располагался военный лагерь римлян, после битв римские легионеры могли отдохнуть с местными жрицами любви.

По второй версии, также имеющей отношение к древнему Риму, название «Вена» связано со знаменитыми словами Юлия Цезаря: «Вени, види, вици» (пришел, увидел, победил).

Для Дины Рубиной важны немного другие значения, связанные с этим городом. Здесь находятся дорогие магазины, благополучно живут модники и модницы, располагаются уютные кафе и рестораны с венскими пирожными и крем-брюле. Но главное, что Вена, так же как и Одесса, предстает в романе мировой музыкальной столицей. В этот город приехала учиться игре на фортепиано героиня трилогии Этингер Эсфирь Гавриловна, или просто Эська. Она была замечена великим профессором Королевской академии музыки и исполнительного искусства Марком Винарским, но из-за внезапной смерти матери, Первой мировой войны и революции лишилась надежды на мировую музыкальную славу.

У происхождения этимологии города Одесса несколько вариантов. В-первых есть легенда, что во время строительства города возник вопрос, есть ли поблизости пресная вода. Екатерина II, чтобы поставить точку в этом вопросе, прочитала наоборот выражение на французском языке «assez d'eau» (в переводе: воды достаточно). Второй вариант связан с тем, что раньше существовала традиция называть города на территориях, завоёванных у турок, греческими именами. Поэтому можно предположить, что Одессу называли в честь древнегреческой колонии Одессос, что означало «великий торговый путь».

Одесса – известный морской порт, и, кроме запахов, о море здесь говорит все вокруг. Например, песни о море, которые слышны из форточек борделя. Среди картинок, которые собирает Леон, встречается, конечно, старинная фотография одесского порта. Даже квартира Этингеров, точнее, что осталось от неё после революций и войн, сравнивается с кораблем. Помимо авторских отступлений Д. Рубиной, герои тоже отмечают особенную атмосферу морского города.

Второе значение топонима Одесса также отражается в восприятии города героями и писателем. В трилогии Рубина передает неотъемлемые элементы города, формирующие мифопоэтику Одессы: уникальность, своеобразный язык, свободу, юмор, черноморский климат, предприимчивость. Среди часто упоминаемых элементов городского пейзажа – одесские акации, порт и гавань. Среди устойчивых человеческих качеств: своеобразный одесский жаргон, присущий одесситам юмор (даже в самые тяжелые времена). Цель Д.И. Рубиной – сравнить Одессу с другими городами, которые имеют особое значение для неё. Однако, Алма-аты в романе не выступает в роли противоположности или схожего с Одессой города. Вероятно, это два отдельных города, которые Рубина представляет как уникальные и выдающиеся, и именно в их контексте разворачивается основной сюжет романа. Алма-аты служит продолжением линейного развития истории, благодаря чему читатели могут обнаруживать в ней следы одесской культуры, воспринимать города как контрольные точки для отслеживания влияния предсоветского и советского времени, либо, наоборот, заглядывая в будущее, чтобы понять конечный исход событий.

Одним из основных элементов одесского текста Рубина считает местный говор одесситов, который образовался там, где проживали представители разных национальностей, для которых русский являлся вторым языком, часто усвоенным плохо, под влиянием первого языка, из-за чего и сформировался особый одесский язык, полный неправильностей, закрепившихся в одесском варианте русского языка. Одесские особенности речи демонстрируются у наиболее колоритных персонажей произведения.

Топоним Одесса в трилогии Дины Рубиной приобретает положительную оценочность и особую коннотативность, перевоплощается в имя-символ. Помимо сем, связанных с этимологией названия Одесса, сюда входят и другие, передающие особую атмосферу города, поэтому именно

этот город стал местом рождения представителей семейства Этингер, людей в высшей степени необычных.

В Одессе и Алма-Аты присутствует топоним базара, несмотря на то, что в произведениях Рубиной он, как правило, является наиболее характерной «метой востока». Рубина использует локус базара не только как локус восточного текста, но и для того, чтобы подчеркнуть любовь одесситов к торговле.

Так как Алма-Аты является восточным локусом, здесь присутствует отдельный признак городского текста: раскрытие культуры народа через описание обряда. Через сцену свадьбы главного героя Ильи и его невесты Гули Дина Рубина вводит описание свадебных ритуалов, которые были обязательным мероприятием в Алма-Аты. В романе «Желтухин» автор описывает проведение казахского национального свадебного обряда «бешатар». Описание народного обряда помогает читателям погрузиться в специфическое культурное окружение, создавая таким образом аутентичную атмосферу произведения.

Дина Рубина придает особое значение истинности образа Одессы, Она активно использует городские легенды и знаковые элементы, которые даже без прямого упоминания «Одессы» позволяют нам уловить её атмосферу. Выбор Одессы в качестве одного из мест действия в романе позволил продолжить рассказ о судьбах персонажей, следуя за ними в их новых жизнях за границей. Город представляет собой миниатюрную модель общества, где можно изучать и документировать эпизоды скорби и страданий, затрагивающие не только героев, но и все население. Во время вооруженных конфликтов статус значимых объектов (здания, улицы) может меняться, они могут терять свою первоначальную значимость и стать второстепенными элементами или символами перемен, указывающими на переход к новому состоянию.

Главная тема, акцентируемая в романе через ощущение слуха, – это музыка, проявляющаяся во всех её возможных формах и интерпретациях. Не только мелодии «Стаканчиков» или другие песни канарейки, но и весь музыкальный фон отражают внутренние состояния и эмоции персонажей. Эта звуковая композиция открывает новые горизонты восприятия пространства, доступные для тех, кто чувствителен к таким средствам общения. Таким образом, в музыкальном сопровождении мы наблюдаем значительные изменения, произошедшие в XX веке. Классическая музыка и её исполнители уступают место революционной песне и лозунгам, чтобы в следующий период уступить место энергичным фронтовым песням, а затем – куплетам в честь коммунизма.

Еще одним обязательным признаком городского текста является описание природы города и его ландшафта. При этом описываемый в романе город не противостоит природе, а сливается с ней. Об этом свидетельствуют множественные описания деревьев, рек, озер, гор, находящихся в черте городского пространства или рядом с ним. Горы, сады и тополя – это характерная особенность Центральной Азии, которая проявляется и в тексте об Алма-Ате.

Алма-Ата, живописный город с прекрасной природой, обладает своими уникальными признаками, которые описываются в трилогии "Русская канарейка" и включаются в локальный текст. Один из них – это горы и речка Алма-Атинка, которые играют важную роль в жизни персонажей.

Горы и река позволяют главным героям ощутить гармонию с природой. Алма-Ата, с его уникальным ландшафтом, становится не только декорацией романа, но и важным элементом, который влияет на развитие и эмоциональное состояние персонажей.

Дина Рубина наделяет Одессу общепризнанным типом портового города. В авторских отступлениях Рубина ярко описывает основные элементы пейзажа Одессы. Также Рубина часто пишет о морском запахе

Одессы. Для писателя Одесса – это особый город. Море, лиманы, сады, белая акация – «портретные черты» Одессы, признаки этого «локального» текста. «Одесский» текст Рубиной слагается из ярких описаний жизни города.

Заключение

В ходе исследования городского текста в трилогии Дины Рубиной «Русская канарейка» были выявлены его особенности и роль в создании атмосферы произведения. Выбор места действия в каждом из произведений Дины Рубиной играет важнейшую роль. Города имеют свою историю, традиции, особую ауру, становясь не только фоном повествования, но и полноправными героями произведения.

Трилогия Дины Рубиной «Русская канарейка» представляет собой литературное произведение, в котором автор использует элементы городского текста для создания живого и многогранного образа каждого из центров действия. Городской текст являет не только географическое расположение событий, но и особенности быта жителей каждого из центров, запахи города, несравненное музыкальное звучание каждого города.

Ахронологический порядок частей трилогии позволяет городам «перекликаться» между собой, формируя единый комплекс городского текста. Города не вступают в роли противоположностей, Рубиной было важно представить каждый из центров как уникальное место. Одной из основных особенностей городского текста является использование характерных маркеров: конкретных топонимов, этимологии города, описания природных явлений и пейзажа города. Топонимы создают уникальное пространство трилогии, Рубина расширяет их семантику, вводя авторские значения. При этом выбор топонима влияет не только на события и героев, но и позволяет предвидеть их будущее.

Городской текст создается посредством авторских отступлений, где Рубина делится личными впечатлениями о городе. Они включают

информацию о ландшафте города, известных локусах и, особенно, запахе города. Рубина – одна из немногих авторов, которые включают в ассоциативный ряд о городе его запах, так как он влияет на героев не меньше, чем зрительные образы.

Помимо запахов, город наполнен звуками. Рубиной важно передать музыкальное мировосприятие героев. С помощью музыки Рубина создает музыкальный городской фон, который передает время действия и настроения героев.

Герои романа постоянно находятся в переездах, меняют свое географическое положение. Благодаря этому города с их точками сюжетно пересекаются. Некоторые локусы предстают в трилогии в разное время. Через такие пересечения мы можем заметить различия каждого из центров, представленных в романе.

При богатстве подробностей в каждом из городских текстов Рубиной выделяются доминирующие особенности. Так, в описании Алма-Аты важную роль играет описание базара и горного ландшафта, представлен национальный свадебный обряд. В Одессе важно было отразить тип портового города, особенности одесского говора и юмора одесситов. Вена становится отличным от других центров европейским городом, музыкальной столицей, местом одновременно надежд на светлое будущее Эськи и их разрушения.

Локусы центров фиксируются Рубиной подробно, каждый из них является реально существующим, что создает достоверность описываемых событий в трилогии. Хронотоп романа демонстрирует различия города до революции 1917 года и после, город как культурно-социальная среда впитывает все исторические изменения, особенно такие внезапные и судьбоносные для его жителей.